

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

Неділя, 8-го вересня, 2019 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Sunday, September 8th 2019

PARISH NEWSLETTER

Настоятель : Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest**: Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 моб/cell: 514-947-2235 email: kouchnir.volodymyr@gmail.com

Голова парафіяльної ради: Симон Куклевський **Parish Council President**: Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 email: kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5

Вебсайт/Website: www.stSophieMontreal.com email: stsophiemontreal@gmail.com

Facebook: <https://www.facebook.com/groups/1654403361512288/>

**ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД ВОСКРЕСНИХ БОГОСЛУЖЕНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

*Свята Тайна Сповідь і Святе Причасття що-неділі від 9:00 - 10:00 год. ранку
На тижні у великі свята від 9:00 - 9:30 год.ранку*

8-го вересня, 12-та неділя після Тройці

Літургія 9:30 год.ранку

September 8, 12th Sunday after Pentecost

Divine Liturgy at 9:30 a.m

11-го вересня, Усікновення Глави Ів. Христителя

Літургія 9:30 год.ранку

September 11, Beheading of St. John the Baptist

Divine Liturgy at 9:30 a.m

15-го вересня, 13-та неділя після Тройці

Літургія 10:00 год.ранку

September 15, 13th Sunday after Pentecost

Divine Liturgy at 10:00 a.m

МОЛИМОСЯ ЗА ХВОРИХ ТА НЕМІЧНИХ ПАРАФІЯН: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сиг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Анна Грицков'ян, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Ольга Ковч, Николай Михайлюк, Мар'ян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвисоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волощук, Маруся Вен'єр, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець..

PRAYERS FOR HEALTH: Theodosia Bawer , Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Anna Hryckowian, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Olga Kowcz, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, Jim Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkcar, Oksana Rusyn, Julie & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Mary Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec .

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
<p>БЛАГОДІЙНА АКЦІЯ 2019: 3 ВЕЛИКІ ПРИЗИ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. \$3,000 2. \$1,500 3. \$500 <p>Розіграш відбудеться під час нашого храмового свята, в неділю, 22 вересня 2019 року о 14:00.</p> <p>Вартість квитка: \$100</p> <p>Для участі або для отримання додаткової інформації звертайтеся до вказаних осіб:</p> <p>Люба (514) 231-7947 Андрія (514) 914-3610 Сергій (514) 569-1017 Євген (514) 294-6892</p> <p>Запрошуємо взяти участь у цій благодійній акції. Кошти призначаються на потреби церкви.</p>	<p>2019 FUNDRAISING CAMPAIGN: 3 GRAND PRIZES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. \$3,000 2. \$1,500 3. \$500 <p>The draw will take place during our patronal feast day on Sunday, September 22, 2019 at 2:00 p.m.</p> <p>Ticket: \$100</p> <p>To participate or for more information, please contact:</p> <p>Luba (514) 231-7947 Andrea (514) 914-3610 Sergei (514) 569-1017 Eugene (514) 294-6892</p> <p>We invite you to take part in this fundraising event. The funds are allocated for the needs of the church.</p>
<p>ХРАМОВЕ СВЯТО відбудеться в неділю, 22-го вересня, 2019 року. Святкування розпочнеться Літургією о 10-й ранку. По закінченні запрошуємо всіх на обід до церковної зали та мистецьку програму за участю дітей. Вартість квитка \$ 25 студенти \$ 15, а діти до 10-ти років - безкоштовно. Квитки можна придбати в неділю в церкві у Володимира Остапчука або в Сергія Стасюка. Під час обіду буде розіграватися лотерея. Всіх запрошуємо взяти участь у родинному святі.</p>	<p>PATRONAL FEAST DAY - (KHRAMOVE SVIATO) will take place on Sunday, September 22. After Liturgy there will be the meal in the Church auditorium as well as an artistic program by our children. Tickets are \$25; students \$15; children 10 years and younger - complimentary. You may obtain a ticket on Sunday at Church from Walter Ostapchuk or Serhiy Stasiuk. There will be a lottery during the meal. Everyone should take part in this family celebration.</p>
<p>АНГЛІЙСЬКА ВІДПРАВА: У першу неділю кожного місяця після української служби, буде служитися друга відправа англійською і французькою мовами. Отже, тільки в цей день наша ранішня Служба буде розпочинатися 9:30 год. ранку. Початок відправи о 11:00 ранку. Перша служба розпочнеться 6-го жовтня, 2019 року. Якщо ви зацікавлені в проведенні такої служби, повідомте настоятеля о. Володимира 514 947 2235 або голову церковної ради Симона Куклевського 514 983 - 3358. Після відправи кава і солодке в церковній залі, на яку ми всіх запрошуємо.</p>	<p>ENGLISH SERVICE: on the first Sunday of every month after the Ukrainian Liturgy there will be a second service in two languages English and French. Thus only on this day our regular Service will begin at 9:30 a.m. On all other Sundays the Service will begin at 10:00 a.m. as usual. The Noon Day Service will start at 11:00 a.m. Our first Service will begin on October 6, 2019. If you are interested in attending, do please let Fr. Volodymyr know: 514-947-2235, or call the Parish Council Chair Simon Kouklevsky at 514-983-3358. After the Noon Day Service there will be coffee and pastry in the Church auditorium. All are invited.</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ: - 6-7-8 вересня, 2019 розпочнеться в суботу від 12:00 год. по обіді - до 10:00 год вечора. В неділю від 12:00 год. дня - до 5:00 год. вечора. Всіх запрошуємо.</p>	<p>UKRAINIAN FESTIVAL: September 6th, 7th and 8th at Beaubien park. Friday Pub night at CYM, 7:00pm. Saturday 12:00 pm-10:00 pm. Sunday 12:00 pm-5:00 pm.</p>
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: зверніться до Володимира Остапчука, якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostapchuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p>ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ: щонеділі після Літургії в церковній залі для всіх бажаних є прийняття - кава, чай і солодке. Ми вас запрошуємо до родинного спілкування. Бажаючи вписатися до парафії, зверніться до настоятеля о. Володимира</p>	<p>FELLOWSHIP HOUR: – Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. If you wish to join to our parish, please speak with Father Volodymyr</p>
<p>НЕДІЛЬНА ШКОЛА ДЛЯ ДІТЕЙ - від 10:00 до 11:00 год.ранку в церкві.</p>	<p>SUNDAY SCHOOL - from 10:00 - 11:00 a.m in the church.</p>
<p>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШИЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ ? Зателефонуйте їм . Довідайтеся як вони проживають. Дайте їм знати, що ви про них думаєте та турбуєтеся. Добре слово зігріє душу людині.</p>	<p>HAVEN'T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p>2019 ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА: на річних зборах було рішено, що наша річна членська вкладка за 2018 складає за родину \$300.00 самітні \$180.00</p>	<p>2019 MEMBERSHIP DUES: - As was voted at the Annual General Meeting held on February 18, 2018, the family membership for this year has increased to \$300.00 and \$180 for a single membership.</p>
<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>
<p>ЛІТУРГІЙНА МОЛИТВА ``ЗА ЗДОРОВ'Я`` І ``ЗА УПОКІЙ``. Список з іменами подаються перед Літургією священнику до Вітваря для попереднього поминання спочатку за Проскомидією, а потім і за Божественною Літургією. Можна подавати і після читання Євангелії.</p>	<p>LITURGICAL PRAYERS ``FOR HEALTH`` AND ``FOR REPOSE``. You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy</p>

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ.

Дорогі брати і сестри!

Вітаю вас із початком церковного року. За стародавньою традицією, 14-го вересня, Православна Церква відзначатиме Церковний Новий рік. В цей день святкується не тільки церковне новоліття, а вшановується пам'ять Симеона Стовпника і 40 мучениць, які постраждали разом зі своїми вчителями при імператорі Лікінії в місті Андріанополі. З цього дня закінчувалося літо, і наступає осінь.

Спільною рисою Церковного та світського Нового року є те, що у цей день кожен з нас замислюється над тим, як швидко проходить життя. Не встигнув оглянутися, як вже наступила інша пора року. В посланні апостола Павла до ефесян сказано: **"Отже робіть не як нерозумні, а як мудрі, цінуючи час, тому що дні – лукаві"**. Кожній людині визначено певний час, який вона живе на Землі. І часто людина проживає просто від народження аж до смерті, не цінуючи цей час. Тому кожна людина повинна цінувати час, робити добро і намагатися ставати кращою, будувати своє відношення в душі євангельському.

Ісус Христос цитує пророка Ісаю, де говориться про літо Господнє, або про те, що відбудеться зцілення сокрушених серцем, зцілення людей кульгавих, також людей сліпих. І цим самим Церква хоче показати, що кожна людина, яка своє життя буде присвячувати Богу, то такі чудеса відбуватимуться і в її житті.

Церковне Новоліття є не тільки гарним стартом для "переформатування" ставлення до життя, а й днем щирих побажань благополуччя та миру на нашій Україні у майбутньому році.

Основне чудо, яке Господь творить – це змінює людське серце. Тобто людина, будучи злюю, може стати доброю. Тому, святкуючи Церковний Новий рік, кожна людина нехай заглибиться над тим, що часу не є дуже багато, і його треба прожити так, як заповідав нам Господь Ісус Христос.

При цій нагоді, хочу пригадати, що наближається наше храмове свято, яке ми відзначаємо раз на рік, на честь Різдва Пресвятої Богородиці. Цього року ми будемо святкувати наш храмовий празник 22- вересня, 2019. Важливо щоб всі наші вірні взяли участь в цьому духовному святі. На це свято запрошує нас сама Богородиця, Софія - Премудрість Божа, яка принесла у світ спасіння через народження свого Сина Божого.

Перед нашою парафією є багато викликів, як фінансових а також і відновлення оселі. Ми безмежно вдячні нашим жертводавцям за поміч, але найбільше безмежно вдячні нашому головному спонсору родині Темертея, який пожертвував \$25.000 на ремонт даху головного будинку, який обвалився від снігу.

Нам нічого не залишається, як дякувати Богу за Його ласку і благословіння і молитися за тих, хто відгукується на наші потреби. ``Не бійся мале стадо - Я з вами`` - говорив Христос апостолам і ці слова він говорить нам. Нехай Мир Божий буде над всіма нами та в нашій церковній родині!!!!

Прот. о. Володимир Кушнір- настоятель